

## 2. Fair trade

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	IT - Italiano	ES - Espanol	Catala	PT - Portugeuse	SV - Swedish
added value / surplus value	valeur ajoutée	Mehrwert	προστιθέμενη αξία:	Valore aggiunto	valor anadido	valor afegit		mervärde, värde som tillförs
Advance financing	préfinancement	Vorfinanzierung	προχρηματοδότηση	Prefinanziamento	prefinanciamento / prefinanciación		pre-financiamento	förfinansiering
fame / profile	notoriété	Bekanntheit(sgrad)	αναγνωρισμότητα, εμπορική αναγνώριση	Notorieta`	notoriedad	notorietat	notoriedade	berömmelse, ryktbarhet
balance of trade	Balance Commerciale	Handelsbilanz	Εμπορικό ισοζύγιο	Bilancia commerciale	balanza comercial	balanc,a comercial	balanc,o comercial	handelsbalans
organic agriculture	Agriculture biologique	Biologische Landwirtschaft, Bioanbau	βιολογική γεωργία	Agricoltura biologica	agricultura biolo'gica	agricultura biolo`gica	agricultura biologica	biologiskt jordbruk
shopping centre /mall	Centres commerciaux	Handelszentren, Geschäftspassagen, Kaufpassagen	κέντρο εμπορίου	Centri di commercio (per centro commerciale si entende un ipermercato)	centros comerciales	centres comercials	centros commerciaux	köpcentra
cooperatives	coopératives	Genossenschaften	συνεταιρισμοί	Cooperative	cooperativas	cooperatives	cooperativas	kooperativ
criteria	critères	Kriterien	Κριτήρια:	Criteri	criterios	criteris	Crite'rios	kriterier
acceptable income	Revenu décent	annehmbares Einkommen	αξιοπρεπές εισόδημα	Reddito d'essente (di sussistenza`?)	ingresos dignos	ingressos dignes	rendimento decente	värdig inkomst
development, declaration, progress criteria	des criterères de développement, de labellisation, de progrès	Entwicklungs-, Etikettierungs-, Fortschrittskriterien,	ανάπτυξης, διακήρυξης (κατάταξης, χαρακτηρισμού), προόδου	di sviluppo,di etichettatura, di progresso	de desarrollo, de etiquetaje, de progreso	c. de desenvolupament, d'etiquetatge, de progre's	de desenvolvemento, ?, de progresso	utveckling av etikerings- och framstegskriterier
development	développement	Entwicklung	ανάπτυξη:	Sviluppo	desarrollo	desenvolupament	desenvolvimento	utveckling

## 2. Fair trade

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	IT - Italiano	ES - Espanol	Catala	PT - Portugeuse	SV - Swedish
wholesalers	Distributeurs	(Gross)händler	Διανομείς / αντιπρόσωποι	Distributori	distribuidores	distribuidors	distribuitoires	distributör
dumping	dumping	Dumping	ντάμπινγκ	Dumping	dumping	dumping	dumping (?)	dumpning
economic, ecological, social added value	économique, environnementale, sociale	wirtschaftlicher, ökologischer, sozialer Mehrwert	οικονομική, οικολογική, κοινωνική προστιθέμενη αξία	economico, ambientale, sociale	economico, medioambiental, social	v. a. econo`mic, medioambiental, social	economico, ambiental, social	ekonomisk, ekologiskt, socialt mervärde
equality, Fairness	équité	Fairness, Angemessenheit	ισότητα, δικαιοσύνη	Equita`	equidad	equitat	igualdade	jämlikhet/jämställdhet, rättvisa
ethical trade	commerce éthique	moralisch unbedenklicher Handel	Ηθικό εμπόριο	Commercio etico	comercio e'tico	comerc, e`tic	comercio etico	etiskt rättvis handel
ethics	éthique	Ethik, moralische Unbedenklichkeit	ηθική	Etica	e'tica	e'tica	e'tica	etik
fair trade	commerce équitable	fairer Handel	Δίκαιο εμπόριο / εμπόριο της δικαιοσύνης και	Commercio equo e solidale	comercio justo		comercio justo	rättvis handel
free trade	Libre-échange	Freihandel	ελεύθερο εμπόριο	Libero scambio	libre comercio	lliure comerc,	troca libre	fri handel
human, local, economic development	humain, local, économique	humane, lokale, wirtschaftliche Entwicklung	ανθρώπινη, τοπική, οικονομική	umano, locale, economico	humano, local, econo'mico	d. Huma`, local, econo`mic	humano, local, economico	mänsklig, lokal, ekonomisk utveckling
import restrictions	contingence d'importation	Einfuhr-kontingente	περιορισμοί εισαγωγών	Contingenti di importazione	restricciones a la importacio'n	restriccions a l'importacio'	contingencias de importac,ao	importkvoter
intermediary	intermédiaire	Zwischenhandel, -ha"ndler	διαμεσολαβητής	Intermediario	intermediario	intermediari	intermediario	mellanhand
international (exchange) rates	Cours mondial	internationaler Weltkurs, Weltmarktpreis	διεθνείς ισοτιμίες	Corso mondiale	tipo de cambio	tipus de canvi	???	internationella valutakurser
investment	Investissement	Investition	επένδυση	Investimento	inversio'n	inversio'	investimento	investering
labelling	Label - Labellisation	Label, Etikettierung	κατάταξη, χαρακτηρισμός, ονομασία	Etichetta, etichettatura	etiqueta, etiquetaje	etiqueta, etiquetatge		märkning, deklaration

## 2. Fair trade

EN - English	FR - French	DE - Deutsch	EL - Ελληνικά	IT - Italiano	ES - Espanol	Catala	PT - Portugeuse	SV - Swedish
mail-order business	Vente par correspondance	Versandhandelsverkauf	ταχυδρομική πώληση / παραγγελία	Vendito per corrispondenza	venta por correo	venda per correu	Venda por correspondência	postorderföretag
network	Circuits * :	Netz	δίκτυα:	Circuiti	circuitos	circuits	Circuitos	nätverk
traceability	tracabilité	Rückverfolgungsmöglichkeit (bis zum Erzeuger)	Δυνατότητα εξακρίβωσης	Tracciabilità	trazabilidad	trac,abilitat ?		spårbarhet
production network, commercial network, distribution network, special network	de production, de commercialisation, de distribution, spécialisés	spezialisiertes, Produktions-, Vermarktungs-, Verkaufsnetz	παραγωγής, εμπορίας, διανομής, ειδικά δίκτυα	di commercializzazione, di distribuzione, specializzati	de producción, de comercialización, de distribución, especializados	c. de produccio', de comercialitzacio', de distribucio', especialitzats	de producao,de comercializacao,de ditribuicao,de espezializados	Produktions-, handels-, distributions-, speciellt nätverk
production centres	Centre de production	Produktionszentren	κέντρο παραγωγής	Centri di produzione	centros de produccio'n	centres de produccio'	centros de producao	produktivitetcentrum
speculation	Spéculation	Spekulation	εικασία	Speculazione	especulacio'n	especulacio'	especulacao	spekulation
Stability pact	Pacte de Stabilité'	Stabilitätspakt	Σύμφωνο Σταθερότητας	Patto di stabilità	pacto de estabilidad	pacte d'estabilitat	pacto de estabilizacao	stabilitetspakt
Supermarket	Grande distribution	Supermarkt, Kaufhaus	υπερκατάστημα	Grande distribuzione	grandes superficies / supermercados	grans superfi'cies	grande distribuicao	stormarknad
to comply with, to conform with	mettre en conformité	in Übereinstimmung bringen	τήρηση / συμμόρφωση με...	Mesa a norma	de conformidad con...		po^r en conformidade	uppfylla, rätta sig efter, överensstamma med
transparency	Transparence	Transparenz	διαφάνεια	Trasparenza	transparencia	transpare`ncia	transpare^ncia	insyn och öppenhet
EFTA - European Free Trade Association	Association européenne de libre-échange - AELE	Europäische Freihandels-gemeinschaft EFTA						Europeiska Frihandelsammanslutningen